

WILDLIFE ACT

**CONSOLIDATION OF WILDLIFE
GENERAL REGULATIONS**

R-026-92

AS AMENDED BY

R-081-93

R-013-98

LOI SUR LA FAUNE

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR
LA FAUNE**

R-026-92

MODIFIÉ PAR

R-081-93

R-013-98

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

WILDLIFE ACT

WILDLIFE GENERAL REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, makes the *Wildlife General Regulations*.

1. In these regulations, "Act" means the *Wildlife Act*.

2. (1) The schedule referred to in subsection 1.3(1), section 31, paragraph 38(1)(d) and section 53 of the *Wildlife Act* is the Schedule to these regulations.

(2) The following are excluded from the definition of "vehicle" in the Act:

- (a) motorized toboggans;
- (b) boats, other than barges, less than 15 m in length;
- (c) motorized three-wheeled vehicles.

R-013-98,s.1.

3. (1) An authorized payment under paragraph 78(a) of the Act shall not be less than \$5.00 or greater than \$400.00.

(2) An authorized payment under paragraph 78(b) of the Act shall not be less than \$5.00 or greater than \$1000.00.

4. (1) The chiefs of the following band councils are exempt from the application of paragraph 76(2)(c) of the Act:

- (a) Aklavik Band Council;
- (b) Arctic Red River Band Council;
- (c) Fort MacPherson Band Council;
- (d) Inuvik Dene Band Council.

(2) The presidents of the following are exempt from paragraph 76(2)(d) of the Act:

- (a) Aklavik Hunters' and Trappers' Association;
- (b) Arctic Red River Hunters' and Trappers' Association;
- (c) Fort MacPherson Hunters' and Trappers' Committee;
- (d) Inuvik Area Hunters' and Trappers' Association;
- (e) Olokhatomit Hunters' and Trappers'

LOI SUR LA FAUNE

RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LA FAUNE

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement général sur la faune*.

1. Dans le présent règlement, «Loi» désigne la *Loi sur la faune*.

2. (1) L'annexe du présent règlement constitue l'annexe prévue au paragraphe 1.3(1), à l'article 31, à l'alinéa 38(1)d) et à l'article 53 de la *Loi sur la faune*.

(2) Ne sont pas compris dans la définition du terme «véhicule» dans la Loi les véhicules suivants :

- a) les luges motorisées;
- b) les bateaux, autre que les péniches, d'une longueur inférieure à 15 m;
- c) les véhicules motorisés à trois roues.

R-013-98, art. 1.

3. (1) Le montant de tout paiement autorisé en vertu de l'alinéa 78a) de la Loi n'est ni inférieur à 5 \$ ni supérieur à 400 \$.

(2) Le montant de tout paiement autorisé en vertu de l'alinéa 78b) de la Loi n'est ni inférieur à 5 \$ ni supérieur à 1 000 \$.

4. (1) Sont soustraits à l'application de l'alinéa 76(2)c) de la Loi les chefs des conseils de bande qui suivent :

- a) le conseil de bande d'Aklavik;
- b) le conseil de bande d'Arctic Red River;
- c) le conseil de bande de Fort MacPherson;
- d) le conseil de bande déné d'Inuvik.

(2) Sont soustraits à l'application de l'alinéa 76(2)d) de la Loi les présidents des associations de chasseurs et de trappeurs qui suivent :

- a) l'association des chasseurs et trappeurs d'Aklavik;
- b) l'association des chasseurs et trappeurs d'Arctic Red River;
- c) le comité des chasseurs et trappeurs de Fort MacPherson;
- d) l'association des chasseurs et trappeurs de la région d'Inuvik;

- Association;
- (f) Paulatuk Hunters' and Trappers' Committee;
- (g) Sachs Harbour Hunters' and Trappers' Committee;
- (h) Tuktoyaktuk Hunters' and Trappers' Committee;
- (i) Kugluktuk Angoniatic Association;
- (j) Burnside Hunters' and Trappers' Association;
- (k) Umingmaktok Hunters' and Trappers' Association;
- (l) Ekaluktutiak Hunters' and Trappers' Association;
- (m) Gjoa Haven Hunters' and Trappers' Association;
- (n) Spence Bay Hunters' and Trappers' Association;
- (o) Kurtairojuak Hunters' and Trappers' Association;
- (p) Cape Dorset Hunters' and Trappers' Association;
- (q) Igloolik Hunters' and Trappers' Association;
- (r) Fort Smith Hunters' and Trappers' Association.

5. The Minister may recognize as a Hunters' and Trappers' Association the following groups, if the group is registered under the *Societies Act*:

- (a) a Hunters' and Trappers' Committee established under the Inuvialuit Final Agreement;
- (b) a Hunters' and Trappers' Organization established under the Agreement-in-Principle between the Inuit of the Nunavut Settlement and Her Majesty in Right of Canada;
- (c) a Renewable Resources Council established under the Comprehensive Land Claim Agreement between Her Majesty the Queen in Right of Canada and the Gwich'in as represented by the Gwich'in Tribal Council;
- (d) an existing Hunters' and Trappers' Association.

6. (1) Subject to subsection (2), the Minister may

- e) l'association des chasseurs et trappeurs d'Olokhatomiut;
- f) le comité des chasseurs et trappeurs de Paulatuk;
- g) le comité des chasseurs et trappeurs de Sachs Harbour;
- h) le comité des chasseurs et trappeurs de Tuktoyaktuk;
- i) l'association Kugluktuk Angoniatic;
- j) l'association des chasseurs et trappeurs de Burnside;
- k) l'association des chasseurs et trappeurs d'Umingmaktok;
- l) l'association des chasseurs et trappeurs d'Ekaluktutiak;
- m) l'association des chasseurs et trappeurs de Gjoa Haven;
- n) l'association des chasseurs et trappeur de Spence Bay;
- o) l'association des chasseurs et trappeurs de Kurtairojuak;
- p) l'association des chasseurs et trappeurs de Cape Dorset;
- q) l'association des chasseurs et trappeurs d'Igloolik;
- r) l'association des chasseurs et trappeurs de Fort Smith.

5. Le ministre peut reconnaître les groupes suivants comme étant des associations de chasseurs et trappeurs, s'ils sont enregistrés en vertu de la *Loi sur les sociétés* :

- a) un comité de chasseurs et trappeurs établi en vertu de la Convention définitive des Inuvialuit;
- b) un organisme de chasseurs et trappeurs établi en vertu de l'entente de principe intervenue entre les Inuit de Nunavut et Sa Majesté du chef du Canada;
- c) un conseil des ressources renouvelables établi en vertu de l'entente sur les revendications territoriales globales intervenue entre Sa Majesté la Reine du chef du Canada et les Gwich'in, représentés par le conseil tribal Gwich'in;
- d) une association des chasseurs et trappeurs existante.

6. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre

recognize one Hunters' and Trappers' Association for each community.

(2) Where a community is governed by the terms of more than one Land Claim Agreement, the Minister may recognize one Hunters' and Trappers' Association for each Land Claim Agreement.

7. The *Wildlife General Regulations*, established by regulation numbered R-035-84, are repealed.

peut reconnaître une seule association des chasseurs et trappeurs par collectivité.

(2) Dans le cas d'une collectivité régie par plus d'une entente sur les revendications territoriales, le ministre peut reconnaître une seule association des chasseurs et trappeurs par entente.

7. Le règlement n° R-035-84 intitulé *Wildlife General Regulations* (Règlement général sur la faune) est abrogé.

SCHEDULE

(Section 2)

GENERAL

NOTE --- References in this Schedule to specific animals included in a genus are deemed not to form part of this Schedule but are inserted for convenience of reference only.

1. BIG GAME

- (1) *Bison* - including buffalo and bison
- (2) *Canis* - including coyote and wolf
- (3) *Felis* - including mountain lion
- (4) *Gulo* - including wolverine
- (5) *Oreamnos* - including mountain goat
- (6) *Ovis* - including mountain sheep
- (7) *Ovibos* - including muskox
- (8) *Ursus* - including bear
- (9) *Cervidae* - including caribou, moose and deer.

2. BIRDS OF PREY

- (1) *Falconiformes* - including eagle, falcon, hawk, harrier and osprey
- (2) *Strigiformes* - including owl

3. FUR-BEARING ANIMALS

- (1) *Castor* - including beaver
- (2) *Alopex* - including white and blue fox
- (3) *Lutra* - including otter
- (4) *Lynx* - including lynx
- (5) *Martes* - including marten and fisher
- (6) *Mephitis* - including skunk
- (7) *Mustela* - including ermine, weasel, least weasel and mink
- (8) *Ondatra* - including muskrat
- (9) *Tamiasciurus* - including red squirrel
- (10) *Vulpes* - including red, cross, black and silver fox
- (11) *Gulo* - including wolverine
- (12) *Canis* - including wolf and coyote

4. SMALL GAME

- (1) *Erethizon* - including porcupine
- (2) *Lepus* - including hare
- (3) *Marmota* - including marmot, wood chuck and ground hog
- (4) *Spermophilus* - including ground squirrel
- (5) *Tamiasciurus* - including red squirrel
- (6) Upland game birds

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

REMARQUE — Les renvois faits dans la présente annexe à des animaux spécifiques appartenant à un genre sont réputés ne pas faire partie de l'annexe mais sont inclus à des fins de référence seulement.

1. GROS GIBIER

- (1) *Bison* - y compris le buffle et le bison
- (2) *Canis* - y compris le coyote et le loup
- (3) *Felis* - y compris le cougar
- (4) *Gulo* - y compris le carcajou
- (5) *Oreamnos* - y compris la chèvre de montagne
- (6) *Ovis* - y compris le mouflon de montagne
- (7) *Ovibos* - y compris le boeuf musqué
- (8) *Ursus* - y compris l'ours
- (9) *Cervidae* - y compris le caribou, l'orignal et le chevreuil.

2. OISEAUX DE PROIE

- (1) *F a l c o n i f o r m e s* - y compris l'aigle, le faucon, l'épervier, le chien de meute et l'orfraie
- (2) *Strigiformes* - y compris le hibou

3. ANIMAUX À FOURRURE

- (1) *Castor* - y compris le castor
- (2) *Alopex* - y compris le renard blanc et le renard bleu
- (3) *Lutra* - y compris la loutre
- (4) *Lynx* - y compris le lynx
- (5) *Martes* - y compris la martre et le pékan
- (6) *Mephitis* - y compris la mouffette
- (7) *Mustela* - y compris l'hermine, la belette, la belette pygmée et le vison
- (8) *Ondatra* - y compris le rat musqué
- (9) *Tamiasciurus* - y compris l'écureuil roux
- (10) *Vulpes* - y compris le renard roux, le renard croisé, le renard noir et le renard argenté
- (11) *Gulo* - y compris le carcajou
- (12) *Canis* - y compris le loup et le coyote

4. PETIT GIBIER

- (1) *Erethizon* - y compris le porc-épic
- (2) *Lepus* - y compris le lièvre
- (3) *Marmota* - y compris la marmotte, la marmotte d'Amérique et le siffleur
- (4) *Spermophilus* - y compris l'écureuil terrestre
- (5) *Tamiasciurus* - y compris l'écureuil roux
- (6) Gibier à plumes sédentaire

5. UPLAND GAME BIRDS

- (1) *Galliformes*
- including grouse and ptarmigan

6. NON-GAME BIRDS

- (1) Birds that are not upland game birds or migratory game birds but that in their natural habitat are found wild in nature and are naturally occurring in the Territories
- (2) *Corvidae* - including crow, jay and raven
- (3) *Icteridae* - including blackbird and oriole
- (4) *Pelecanidae* - including pelican
- (5) *Alcedinidae* - including kingfisher

7. NON-GAME ANIMALS

- (1) *Eutamias* - including chipmunk
- (2) *Glaucomys* - including flying squirrel
- (3) *Neotoma* - including wood rat
- (4) *Chiroptera* - including bat.

R-081-93,s.2.

5. GIBIER À PLUMES SÉDENTAIRE

- (1) *Galliformes* - y compris le tétras, la gélinotte et le lagopède

6. OISEAUX NON CONSIDÉRÉS COMME GIBIER

- (1) Oiseaux, autres que l'oiseau à plumes sédentaire ou l'oiseau migrateur considéré comme gibier, qui vivent à l'état sauvage dans leur habitat et que l'on trouve à l'état naturel dans les territoires
- (2) *Corvidae* - y compris la corneille, le geai et le corbeau
- (3) *Icteridae* - y compris le carouge, le quiscale et l'oriole
- (4) *Pelecanidae* - y compris le pélican
- (5) *Alcedinidae* - y compris le martin-pêcheur

7. ANIMAUX NON CONSIDÉRÉS COMME GIBIER

- (1) *Eutamias* - y compris le suisse
- (2) *Glaucomys* - y compris l'écureuil volant
- (3) *Neotoma* - y compris le rat des bois
- (4) *Chiroptera* - y compris la chauve-souris. R-081-93, art. 2.

